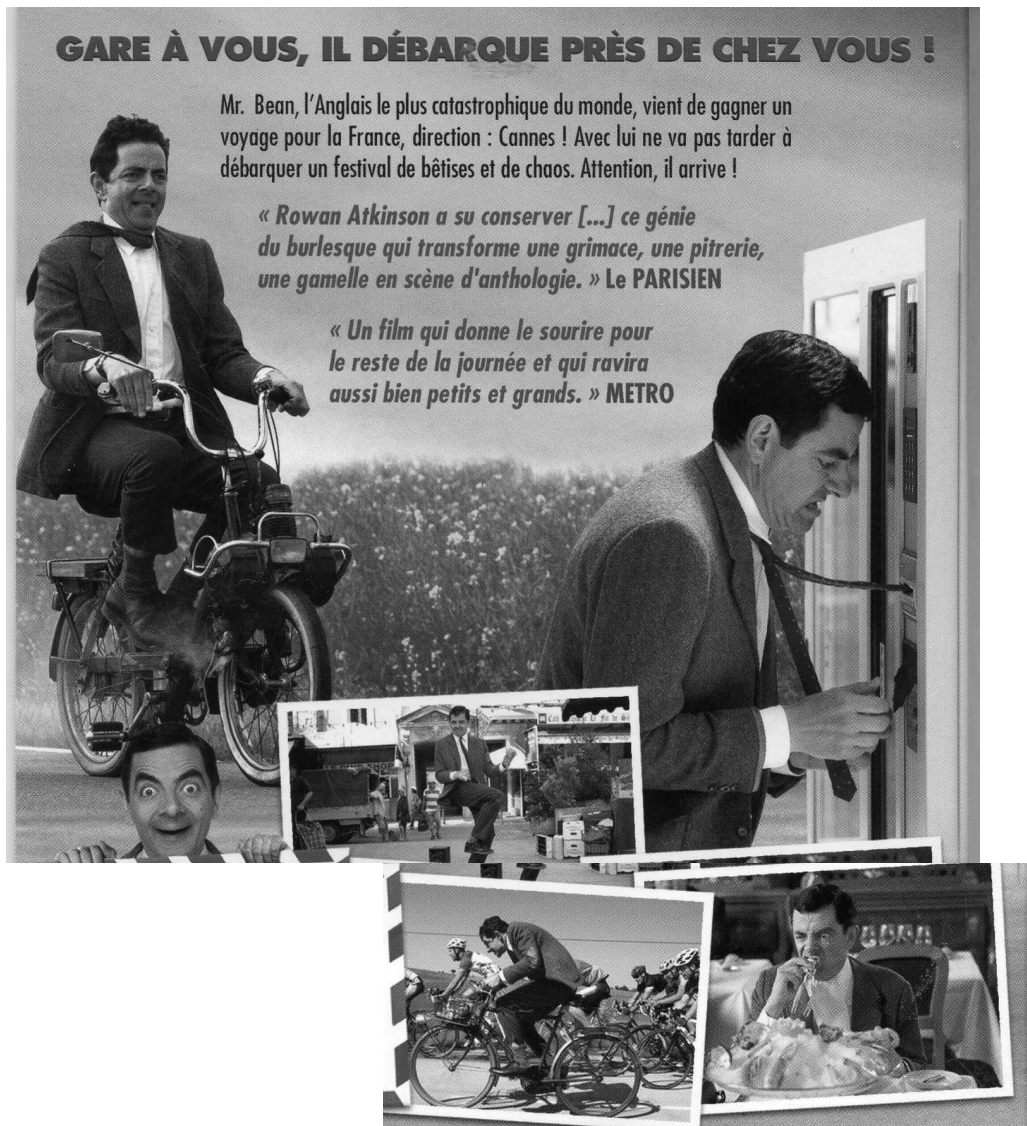


17 Au restaurant

17.1 Séquence de film *Les vacances de M. Bean*

[MOODLE-LINK \(Youtube\)](#)



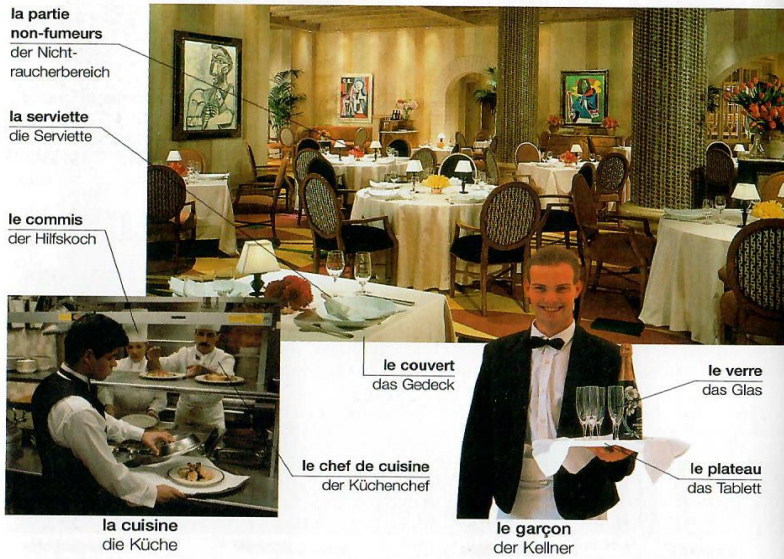
17.2 Au restaurant français

En général, le client ne choisit pas sa place au restaurant. Le serveur lui donne une table. En France, on ne peut pas s'asseoir à une table déjà en partie occupée, même s'il y a encore de la place à cette table, même s'il n'y a pas d'autre table libre dans le restaurant.

Pour commander de l'eau minérale, il suffit de savoir le nom de la marque: Évian, Volvic, Vittel pour les eaux plates; Perrier, Vichy, Badoit pour les eaux gazeuses. Si on ne connaît pas la marque, on commande une eau plate ou une eau gazeuse. Dans tous les restaurants, on peut demander une carafe d'eau (c'est de l'eau du robinet): c'est gratuit.



le restaurant • das Restaurant



vocabulaire • Vokabular

le menu du soir das Abendmenü	les spécialités die Spezialitäten	le prix der Preis	le pourboire das Trinkgeld	le buffet das Buffet	le sel das Salz
la carte des vins die Weinkarte	à la carte à la carte	l'addition die Rechnung	le reçu die Quittung	le client der Kunde	le bar die Bar
le menu du déjeuner das Mittagmenü	le chariot des desserts der Dessertwagen	service compris Bedienung inbegriffen	service non compris ohne Bedienung	la partie fumeurs der Raucherbereich	le poivre der Pfeffer



les plats • die Gänge



Une table pour deux, s'il vous plaît.
Ein Tisch für zwei Personen bitte.

La carte des vins, s'il vous plaît.
Könnte ich bitte die Speisekarte/Weinliste sehen?

Avez-vous un menu à prix fixe?
Gibt es ein Festpreismenü?

Avez vous des plats végétariens?
Haben Sie vegetarische Gerichte?

L'addition/Un reçu, s'il vous plaît.
Könnte ich die Rechnung/Quittung haben?

Pouvons-nous payer chacun notre part?
Könnten wir getrennt zahlen?

Où sont les toilettes, s'il vous plaît?
Wo sind die Toiletten bitte ?

Lisez ces fragments de dialogues. Qui prononce ces phrases : le serveur (S) ou le client (C) ?



- | | | |
|---|--|---|
| Bonjour Monsieur. | Bonjour. | C |
| Vous me donnez la carte ? | Oui, bien sûr. La voici. | |
| Excusez-moi, le potage du jour, il est à quoi ? | Aux tomates. | |
| Excusez-moi, qu'est-ce que c'est le taboulé ? | C'est une salade à base de semoule, tomates, concombres... | |
| Alors... vous avez choisi ? | Oui. Comme entrée, je vais prendre un potage du jour. | |
| Et comme plat ? | Comme plat, je vais prendre un steak au poivre. | |
| Saignant, à point, bien cuit ? | À point, s'il vous plaît. | |
| Et comme boisson ? | De l'eau. | |
| Plate ou gazeuse ? | Plate. | |
| Vous allez prendre un dessert ? | Oui, une glace. | |
| Pouvez-vous me donner l'addition, s'il vous plaît ? | Tout de suite, Monsieur ! | |

Chez Paul		
Si vous êtes pressé ... salade niçoise 38 F salade du chef 40 F assiette anglaise 45 F steak, frites, salade 62 F	plat du jour: couscous royal	desserts fromage blanc 12 F crème caramel 18 F mousse au chocolat 22 F salade de fruits 20 F
hors-d'œuvre salade de tomate 18 F crudités 22 F terriner du chef 20 F thon mayonnaise 18 F assiette de charcuterie 28 F	boissons vin rouge le pichet 1/4 l 16 F 1/2 l 30 F 1 l 58 F vin blanc le pichet 1/4 l 18 F 1/2 l 34 F 1 l 65 F vin rosé le pichet 1/4 l 15 F 1/2 l 28 F 1 l 54 F	Demandez notre carte des vins. eaux minérales 1/4 l 11 F 1/2 bouteille 20 F bouteille 1 l 36 F café express 8 F crème 12 F express double 14 F décaféiné 10 F
plat principal choucroute garnie 54 F cassoulet toulousain 52 F poulet chasseur 56 F entrecôte, haricots verts, frites 68 F plat du jour 50 F		

Sie sind nun Gast im Restaurant «Chez Paul» und möchten bestellen. Complétez le dialogue.

1. Client: _____

Serveuse: Oui, tout de suite.

2. Serveuse: _____

Client: Je prends _____

Serveuse: Et qu'est-ce que vous prenez comme plat principal?

Client: _____

Serveuse: Et comme boisson?

Client: _____

3. Serveuse: Vous avez fini? Vous prenez un dessert?

Client: _____

Serveuse: Il y a de la crème caramel, de _____

Client: _____

4. Client: _____

Serveuse: _____

Und was passiert auf diesen Fotos? An welche Stelle der Szene im Restaurant könnten sie passen? Inventez des dialogues, puis jouez la scène.





17.3 Des repas à emporter: À la boulangerie

La boulangère: Bonjour, vous désirez?

La femme: Qu'est-ce que vous avez comme sandwiches?

La boulangère: Les classiques: jambon-gruyère, thon-crudités, poulet-mayonnaise ou rillettes.

La femme: Alors je vais prendre un sandwich thon-crudités.

La boulangère: Et vous, monsieur?

L'homme: Je vois que vous avez des quiches. Elles sont à quoi?

La boulangère: J'ai des quiches lorraines ou aux légumes.

L'homme: Donnez-moi une quiche aux légumes, s'il vous plaît.

La boulangère: C'est à emporter?

L'homme: Non, on préfère manger ici.

La boulangère: Bien. Je vous réchauffe la quiche?

L'homme: Volontiers.

La boulangère: Vous voulez aussi des boissons?

La femme: Oui, une bouteille d'eau gazeuse.

L'homme: Moi, je prends un coca et un expresso.

La boulangère: Il vous faut autre chose?

L'homme: Vos flans sont appétissants, j'en prendrais bien une part en dessert.

La femme: Et pour moi, deux pains au chocolat et une demi-baguette tradition à emporter.

La boulangère: Voilà, ça fait 11,50 euros pour vous madame, et 10,30 euros pour monsieur. Bon appétit!

thon-crudités	hier: Salat-Tomate-Thunfisch
le poulet	das Hühnchen
à quoi	womit
à emporter	zum Mitnehmen
réchauffer	aufwärmen
volontiers [vɔlɔ̃t.je]	gerne
l'eau (f) gazeuse	das Wasser mit Kohlensäure
le flan	eine Art Pudding
être appétissant,e	lecker aussehen
la part [paʁ]	das Stück
les rillettes	frz. Fleischaufstrich
il faut (unpersönl. Ausdruck)	man braucht / muss
il me faut (une baguette)	ich brauche
il me faut acheter (une ...)	ich muss (...) kaufen

18 La chanson française

MOODLE-LINKS

18.1 À deux: Parlez d'une chanson que vous aimez beaucoup.
De quoi parle cette chanson? Pourquoi elle vous plaît?

18.2 La chanson française

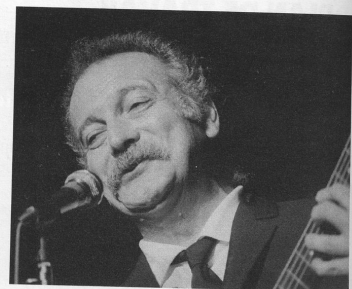
a)



Édith Piaf
La vie en rose
(1946)



Françoise Hardy
Tous les garçons et les filles
(1962)



Georges Brassens
Les copains d'abord
(1964)



Francis Cabrel
Je l'aime à mourir
(1979)



Renaud
Mistral gagnant
(1985)



Olivia Ruiz
Les crêpes aux champignons
(2009)

b)

En 2002, un groupe de compositeurs de musique francophones a élu les 10 plus belles chansons en français du XX ^e siècle.			
1. Avec le temps	Léo Ferré	6. La Mer	Charles Trenet
2. Ne me quitte pas	Jacques Brel	7. La Bohème	Charles Aznavour
3. La Javanaise	Serge Gainsbourg	8. Et maintenant	Gilbert Bécaud
4. Les Feuilles mortes	Yves Montand	9. Comme d'habitude	Claude François
5. L'Hymne à l'amour	Édith Piaf	10. Belle-Île-en-Mer	Laurent Voulzy

c) Chanson: *La mer* (Charles Trenet)



La mer
Qu'on voit danser le long des golfes clairs
A des reflets d'argent
La mer
Des reflets changeants sous la pluie

hat silberne Lichtreflexe

*Lichtreflexe, die sich unter dem
Regen verändern*

La mer
Au ciel d'été confond ses blancs moutons
Avec les anges si purs
La mer
Bergère d'azur infinie

*bei Sommerhimmel verwechselt das
Meer seine weißen Schafe mit Engeln, so rein*

Hüterin des unendlichen Blau

Voyez
Près des étangs ces grands roseaux mouillés
Voyez
Ces oiseaux blancs et ces maisons rouillées

*étang: Teich; roseaux: Schilf;
mouillé: feucht*

weiße Vögel; "rostige" Häuser

La mer
Les a bercé le long des golfes clairs
Et d'une chanson d'amour
La mer
A bercé mon cœur pour la vie

hat mein Herz gewiegt für das ganze Leben

{Instrumental}

Et d'une chanson d'amour
La mer
A bercé mon cœur pour la vie
La mer, la mer ...

und mit einem Liebeslied hat das Meer...